**Планирование развития**

**образовательной программы магистратуры 45.04.01 «Филологические основы перевода»**

|  |  |
| --- | --- |
| Миссия образовательной программы | • формирование (развитие) у студентов активной гражданской позиции,  • формирование необходимых предпосылок для устойчивой занятости (поддержка в трудоустройстве) выпускника: - поддержка контактов с языковыми школами Барнаула и Сибирского региона, в которых будут работать выпускники;  - налаживание контактов с предприятиями и организациями Барнаула и Сибирского региона, которым требуются профессиональные выпускники-переводчики;  • поддержка личностного роста обучающихся: - участие выпускников в научных конференциях и семинарах по теории языка и переводоведению; - публикация научных статей в ведущих рецензируемых научных журналах и иных периодических научных изданиях по теме научных исследований; - помощь в оформлении заявок на гранты для научных исследований по теме магистерской диссертации, приоритетным областям развития научной деятельности АлтГУ;  • развитие и поддержание современных баз знаний в определённых предметно-профессиональных областях (теория языка, теория перевода, анализ дискурса) через объединение преподавания, обучения и научного исследования |
| Основные направления и цели развития образовательной программы | * содержания и организации образовательного процесса (изменение или расширение областей знания и (или) видов осваиваемой обучающимися деятельности в рамках направления подготовки 45.04.01 Филология . Магистерская программа «Филологические основы перевода»; расширение перечня формируемых у обучающихся общепрофессиональных компетенций, изменение состава и (или) последовательности изучаемых дисциплин (курсов, модулей), изменение соотношения обязательных и элективных (факультативных) дисциплин и т.д., СР и НИР студентов).   НИР студентов магистратуры включает в себя:  - участие выпускников в научных конференциях и семинарах по теории языка и переводоведению;  - публикацию научных статей в ведущих рецензируемых научных журналах и иных периодических научных изданиях по теме научных исследований;  - участие в конкурсах грантов для научных исследований по теме магистерской диссертации, приоритетным областям развития научной деятельности АлтГУ;   * кадрового обеспечения (повышение доли ППС, имеющего образование по профилю преподаваемой дисциплины, ученые степени и (или) звания, практических специалистов и т.д.): - защита кандидатских и докторских диссертаций ППС по профилю ОП (теория языка, перевод и переводоведение); * учебно-методического обеспечения (создание баз знаний, информационно-образовательных ресурсов, в том числе электронных; расширение количества электронных библиотечных систем, используемых при реализации ОП, печатных и (или) электронных образовательных ресурсов в формах, адаптированных для различных категорий лиц с ограниченными возможностями здоровья: - создание ЭУМКД и иных информационно-образовательных ресурсов, в том числе электронных, используемых при реализации ОП, печатных и (или) электронных образовательных ресурсов в формах, адаптированных для различных категорий лиц с ограниченными возможностями здоровья * материально-технического обеспечения (помещения, специализированная мебель и технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории, учебное и технологическое оборудование, компьютерная техника и программное обеспечение): - стандартно оборудованные лекционные аудитории,   - рабочие места, оснащенные компьютерной техникой с соответствующим программным обеспечением и с выходом в Интернет,  - специальное оборудование для аудиовизуальной демонстрации материалов учебных курсов, тиражирования дидактического материала к занятиям.   * использование ресурсов иных организаций для целей (изменение состава образовательных, научных, медицинских, физкультурно-спортивных и иных организаций, ресурсы которых используются для осуществления обучения, проведения учебной и производственной практики и осуществления иных видов учебной деятельности, предусмотренных ОП; создание в установленном порядке кафедр или иных структурных подразделений в иных организациях для целей ОП и т.д.): - проведение учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков (способ проведения практики – стационарный, практика проводится в структурных подразделениях АлтГУ или в профильных организациях, расположенных на территории города Барнаула; форма проведения практики – дискретная по видам практик, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики); - проведение производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (способ проведения практики – стационарный, практика проводится в структурных подразделениях АлтГУ или в профильных организациях, расположенных на территории города Барнаула; форма проведения практики – дискретная по видам практик, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики; - проведение преддипломной практики (способ проведения практики – стационарный, практика проводится в структурных подразделениях АлтГУ; форма проведения практики – дискретная по видам практик, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики); - проведение НИР студентов (целями являются овладение методами и приемами научного исследования; развитие научно-исследовательской компетенции; подготовка к написанию магистерской диссертации).   Цели развития ОП: - подготовка выпускника магистратуры, способного профессионально осуществлять квалифицированный перевод различных типов текстов, в том числе художественных произведений, со снабжением их необходимым редакторским и издательским комментарием и научным аппаратом; квалифицированное синхронное или последовательное сопровождение международных форумов и переговоров, обеспечение приема делегаций из зарубежных стран, переводческая деятельность в аппаратах министерства иностранных дел, посольств, дипломатических миссий, российских и международных организаций и учреждений, а также выполнять другие виды работ в рамках переводческой деятельности; - знакомство магистрантов с основными формами, методами и видами преподавательской деятельности, формирование навыков работы со студентами, подготовка к компетентному осуществлению профессиональной деятельности в общеобразовательных учреждениях, колледжах, вузах; - овладение выпускниками методами и приемами научного исследования; развитие научно-исследовательской компетенции; подготовка и написание студентами магистерской диссертации. |

Мероприятия, направленные на достижение целей развития образовательной программы

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Мероприятие | Срок исполнения | Ответственный исполнитель | Ожидаемый результат (продукт) |
| Международная научно-практическая конференция  «Языки и литература в поликультурном пространстве» с участием преподавателей из Великобритании, студентов из ключевых вузов Центрально-Азиатского региона | 2018 г. | Савочкина Е.А.,к.ф.н., доцент, зав. кафедрой германского языкознания и иностранных языков; Карпухина В.Н., д.ф.н., проф. | Проведение конференции, выпуск сборника научных статей, индексируемых в РИНЦ |
| Международная студенческая научная конференция «Русская литература в переводах» с участием студентов из ключевых вузов Центрально-Азиатского региона | 2017 г. | Савочкина Е.А.,к.ф.н., доцент, зав. кафедрой германского языкознания и иностранных языков; Карпухина В.Н., д.ф.н., проф. | Проведение конференции, выпуск сборника научных статей, индексируемых в РИНЦ |
| Международная научно-практическая конференция  «Межкультурная коммуникация и СМИ» с участием преподавателей из Великобритании, студентов из ключевых вузов Центрально-Азиатского региона | 2018 г. | Саланина О.С. ,к.ф.н., доцент, Каркавина О.В., к.ф.н., доцент | Проведение конференции, выпуск сборника научных статей, индексируемых в РИНЦ |